

- 1 **ΤΟΤΕ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΕΛΑΛΗCΕΝ ΤΟΙC ΟΧΛΟΙC ΚΑΙ ΤΟΙC ΜΑΘΗΤΑΙC** <sup>1</sup>. Then spake Jesus to the multitude, and to his disciples,
- |      |             |             |                     |             |             |      |             |             |
|------|-------------|-------------|---------------------|-------------|-------------|------|-------------|-------------|
| tote | ho          | iEsous      | laleO               | ho          | ochlos      | kai  | ho          | mathEtEs    |
| Adv  | t_ Nom Sg m | n_ Nom Sg m | v_ Aor Act Ind 3 Sg | t_ Dat Pl m | n_ Dat Pl m | Conj | t_ Dat Pl m | n_ Dat Pl m |
- ΑΥΤΟΥ**  
OF-Him
- |             |
|-------------|
| autos       |
| pp Gen Sg m |
- 2 **ΛΕΓΩΝ ΕΠΙ ΤΗC ΜΩΥCΕΩC ΚΑΘΕΔΡΑC ΕΚΑΘΙCΑΝ ΟΙ** <sup>2</sup> Saying, The scribes and the Pharisees sit in Moses' seat:
- |                           |      |             |             |             |                     |             |
|---------------------------|------|-------------|-------------|-------------|---------------------|-------------|
| legO                      | epi  | ho          | mOusEs      | kathedra    | kathizO             | ho          |
| v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m | Prep | t_ Gen Sg f | n_ Gen Sg m | n_ Gen Sg f | v_ Aor Act Ind 3 Pl | t_ Nom Pl m |
- ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC ΚΑΙ ΟΙ ΦΑΡΙCΑΙΟΙ**  
WRITers AND THE PHARISEES
- |             |      |             |             |
|-------------|------|-------------|-------------|
| grammateus  | kai  | ho          | pharisaioi  |
| n_ Nom Pl m | Conj | t_ Nom Pl m | n_ Nom Pl m |
- 3 **ΠΑΝΤΑ ΟΥΝ ΟCΑ ΕΑΝ ΕΙΠΩCΙΝ ΥΜΙΝ ΠΟΙΗCΑΤΕ ΚΑΙ** <sup>3</sup> All therefore whatsoever they bid you observe, [that] observe and do; but do not ye after their works: for they say, and do not.
- |             |      |             |      |                      |             |                     |      |
|-------------|------|-------------|------|----------------------|-------------|---------------------|------|
| pas         | oun  | hosos       | ean  | legO                 | su          | poieO               | kai  |
| a_ Acc Pl n | Conj | pk Acc Pl n | Cond | v_ 2Aor Act Sub 3 Pl | pp 2 Dat Pl | v_ Aor Act Imp 2 Pl | Conj |
- ΤΗΡΕΙΤΕ ΚΑΤΑ ΔΕ ΤΑ ΕΡΓΑ ΑΥΤΩΝ ΜΗ ΠΟΙΕΙΤΕ**  
BE-KEEPING according-to YET THE ACTS OF-them NO BE-DOING be-ye-keeping !
- |                      |      |      |             |             |             |          |                      |
|----------------------|------|------|-------------|-------------|-------------|----------|----------------------|
| tEreO                | kata | de   | ho          | ergon       | autos       | mE       | poieO                |
| v_ Pres Act Imp 2 Pl | Prep | Conj | t_ Acc Pl n | n_ Acc Pl n | pp Gen Pl m | Part Neg | v_ Pres Act Imp 2 Pl |
- ΛΕΓΟΥCΙΝ ΓΑΡ ΚΑΙ ΟΥ ΠΟΙΟΥCΙΝ**  
THEY-ARE-sayING for AND NOT THEY-ARE-DOING
- |                      |      |      |          |                      |
|----------------------|------|------|----------|----------------------|
| legO                 | gar  | kai  | ou       | poieO                |
| v_ Pres Act Ind 3 Pl | Conj | Conj | Part Neg | v_ Pres Act Ind 3 Pl |
- 4 **ΔΕCΜΕΥΟΥCΙΝ ΔΕ ΦΟΡΤΙΑ ΒΑΡΕΑ [ ΚΑΙ ΔΥCΒΑCΤΑΚΤΑ ] ΚΑΙ ΕΠΙΤΙΘΕΑCΙΝ ΕΠΙ** <sup>4</sup> For they bind heavy burdens and grievous to be borne, and lay [them] on men's shoulders; but they [themselves] will not move them with one of their fingers.
- |                      |      |             |             |      |              |      |                          |      |
|----------------------|------|-------------|-------------|------|--------------|------|--------------------------|------|
| desmeuO              | de   | phortion    | barus       | kai  | dusbastaktos | kai  | epitiithEmi              | epi  |
| v_ Pres Act Ind 3 Pl | Conj | n_ Acc Pl n | a_ Acc Pl n | Conj | a_ Acc Pl n  | Conj | v_ Pres Act Ind 3 Pl Att | Prep |
- ΤΟΥC ΩΜΟΥC ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΑΥΤΟΙ ΔΕ ΤΩ ΔΑΚΤΥΛΩ ΑΥΤΩΝ**  
THE SHOULDERS OF-THE humans of-humans they YET to-THE FINGER OF-them
- |             |             |             |             |             |      |             |             |             |
|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|------|-------------|-------------|-------------|
| ho          | omos        | ho          | anthrOpos   | autos       | de   | ho          | daktulos    | autos       |
| t_ Acc Pl m | n_ Acc Pl m | t_ Gen Pl m | n_ Gen Pl m | pp Nom Pl m | Conj | t_ Dat Sg m | n_ Dat Sg m | pp Gen Pl m |
- ΟΥ ΘΕΛΟΥCΙΝ ΚΙΝΗCΑΙ ΑΥΤΑ**  
NOT ARE-WILLING TO-STIR them
- |          |                      |                |             |
|----------|----------------------|----------------|-------------|
| ou       | thelO                | kineO          | autos       |
| Part Neg | v_ Pres Act Ind 3 Pl | v_ Aor Act Inf | pp Acc Pl n |
- 5 **ΠΑΝΤΑ ΔΕ ΤΑ ΕΡΓΑ ΑΥΤΩΝ ΠΟΙΟΥCΙΝ ΠΡΟC ΤΟ ΘΕΑΘΗΝΑΙ** <sup>5</sup> But all their works they do for to be seen of men: they make broad their phylacteries, and enlarge the borders of their garments,
- |             |      |             |             |             |                      |      |             |                |
|-------------|------|-------------|-------------|-------------|----------------------|------|-------------|----------------|
| pas         | de   | ho          | ergon       | autos       | poieO                | pros | ho          | theaomai       |
| a_ Acc Pl n | Conj | t_ Acc Pl n | n_ Acc Pl n | pp Gen Pl m | v_ Pres Act Ind 3 Pl | Prep | t_ Acc Sg n | v_ Aor Pas Inf |
- ΤΟΙC ΑΝΘΡΩΠΟΙC ΠΛΑΤΥΝΟΥCΙΝ ΓΑΡ ΤΑ ΦΥΛΑΚΤΗΡΙΑ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ**  
to-THE humans THEY-ARE-BROADening for THE amulets OF-them AND
- |             |             |                      |      |             |              |             |      |
|-------------|-------------|----------------------|------|-------------|--------------|-------------|------|
| ho          | anthrOpos   | platonO              | gar  | ho          | phulaktErion | autos       | kai  |
| t_ Dat Pl m | n_ Dat Pl m | v_ Pres Act Ind 3 Pl | Conj | t_ Acc Pl n | n_ Acc Pl n  | pp Gen Pl m | Conj |
- ΜΕΓΑΛΥΝΟΥCΙΝ ΤΑ ΚΡΑCΠΕΔΑ**  
THEY-ARE-magnifyING THE HANG-FOOTS tassels
- |                      |             |             |
|----------------------|-------------|-------------|
| megalunO             | ho          | kraspedon   |
| v_ Pres Act Ind 3 Pl | t_ Acc Pl n | n_ Acc Pl n |

- 6 **ΦΙΛΟΥCΙΝ** **ΔΕ** **ΤΗΝ** **ΠΡΩΤΟΚΑΙCΙΑΝ** **ΕΝ** **ΤΟΙC** **ΔΕΙΠΝΟΙC** **ΚΑΙ** **ΤΑC** <sup>6</sup> And love the uppermost rooms at feasts, and the chief seats in the synagogues,  
**THEY-ARE-beING-FOND** **YET** **THE** **BEFORE-most-CLINE** **IN** **THE** **DINNers** **AND** **THE**  
 phileO de ho prOtoklisia en ho deipnon kai ho  
 v\_ Pres Act Ind 3 Pl Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Prep t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n Conj t\_ Acc Pl f
- ΠΡΩΤΟΚΑΘΕΔΡΙΑC** **ΕΝ** **ΤΑΙC** **CΥΝΑΓΩΓΑΙC**  
**BEFORE-most-DOWN-SETTLES** **IN** **THE** **TOGETHER-LEADS**  
**front-seats** **synagogues**  
 prOtokathedria en ho sunagOgE  
 n\_ Acc Pl f Prep t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f
- 7 **ΚΑΙ** **ΤΟΥC** **ΑCΠΑCΜΟΥC** **ΕΝ** **ΤΑΙC** **ΑΓΟΡΑΙC** **ΚΑΙ** **ΚΑΛΕΙCΘΑΙ** **ΥΠΟ** **ΤΩΝ** <sup>7</sup> And greetings in the markets, and to be called of men, Rabbi, Rabbi.  
**AND** **THE** **greetings** **IN** **THE** **BUY-places** **AND** **TO-BE-beING-CALLED** **by** **THE**  
 kai ho aspasmos en ho agora kai kaleO hupo ho  
 Conj t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m Prep t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f Conj v\_ Pres Pas Inf Prep t\_ Gen Pl m
- ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΡΑΒΒΙ**  
**humans** **RABBI**  
 anthrOpos rhabbi  
 n\_ Gen Pl m Hebrew
- 8 **ΥΜΕΙC** **ΔΕ** **ΜΗ** **ΚΛΗΘΗΤΕ** **ΡΑΒΒΙ** **ΕΙC** **ΓΑΡ** **ΕCΤΙΝ** **ΥΜΩΝ** <sup>8</sup> But be not ye called Rabbi: for one is your Master, [even] Christ; and all ye are brethren.  
**YOUp** **YET** **NO** **MAY-BE-BEING-CALLED** **RABBI** **ONE** **for** **IS** **OF-YOUp**  
 su de mE kaleO rhabbi heis gar eimi su  
 pp 2 Nom Pl Conj Part Neg v\_ Aor Pas Sub 2 Pl Hebrew n\_ Nom Sg m Conj v\_ Pres vxx Ind 3 Sg pp 2 Gen Pl
- Ο** **ΔΙΔΑCΚΑΛΟC** **ΠΑΝΤΕC** **ΔΕ** **ΥΜΕΙC** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΕCΤΕ**  
**THE** **TEACHer** **ALL** **YET** **YOUp** **brothers** **ARE**  
 ho didaskalos pas de su adelphos eimi  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m a\_ Nom Pl m Conj pp 2 Nom Pl n\_ Nom Pl m v\_ Pres vxx Ind 2 Pl
- 9 **ΚΑΙ** **ΠΑΤΕΡΑ** **ΜΗ** **ΚΑΛΕCΗΤΕ** **ΥΜΩΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗC** **ΓΗC** **ΕΙC** <sup>9</sup> And call no [man] your father upon the earth: for one is your Father, which is in heaven.  
**AND** **FATHER** **NO** **YE-SHOULD-BE-CALLING** **OF-YOUp** **ON** **THE** **LAND** **ONE**  
 kai patEr mE kaleO su epi ho gE heis  
 Conj n\_ Acc Sg m Part Neg v\_ Aor Act Sub 2 Pl pp 2 Gen Pl Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f n\_ Nom Sg m
- ΓΑΡ** **ΕCΤΙΝ** **ΥΜΩΝ** **Ο** **ΠΑΤΗΡ** **Ο** **ΟΥΡΑΝΙΟC**  
**for** **IS** **OF-YOUp** **THE** **FATHER** **THE** **heavenly**  
 gar eimi su ho patEr ho ouranios  
 Conj v\_ Pres vxx Ind 3 Sg pp 2 Gen Pl t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m
- 10 **ΜΗΔΕ** **ΚΛΗΘΗΤΕ** **ΚΑΘΗΓΗΤΑΙ** **ΟΤΙ** **ΚΑΘΗΓΗΤΗC** **ΥΜΩΝ** **ΕCΤΙΝ** <sup>10</sup> Neither be ye called masters: for one is your Master, [even] Christ.  
**NO-YET** **YE-MAY-BE-BEING-CALLED** **DOWN-LEADers** **that** **DOWN-LEADer** **OF-YOUp** **IS**  
 mEde kaleO kathEgEtEs hoti kathEgEtEs su eimi  
 Conj v\_ Aor Pas Sub 2 Pl n\_ Nom Pl m Conj n\_ Nom Sg m pp 2 Gen Pl v\_ Pres vxx Ind 3 Sg
- ΕΙC** **Ο** **ΧΡΙCΤΟC**  
**ONE** **THE** **ANOINTED**  
**Christ**  
 heis ho christos  
 n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m
- 11 **Ο** **ΔΕ** **ΜΕΙΖΩΝ** **ΥΜΩΝ** **ΕCΤΑΙ** **ΥΜΩΝ** **ΔΙΑΚΟΝΟC** <sup>11</sup> But he that is greatest among you shall be your servant.  
**THE** **YET** **GREATER** **OF-YOUp** **SHALL-BE** **OF-YOUp** **THRU-SERVitor**  
 ho de megas su eimi su diakonos  
 t\_ Nom Sg m Conj a\_ Nom Sg m Cmp pp 2 Gen Pl v\_ Fut vxx Ind 3 Sg pp 2 Gen Pl n\_ Nom Sg m
- 12 **ΟCΤΙC** **ΔΕ** **ΥΨΩCΕΙ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΤΑΠΕΙΝΩΘΗCΕΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΟCΤΙC** <sup>12</sup> And whosoever shall exalt himself shall be abased; and he that shall humble himself shall be exalted.  
**WHO-ANY** **YET** **SHALL-BE-HEIGHTenING** **self** **SHALL-BE-BEING-made-LOW** **AND** **WHO-ANY**  
 hostis de hupsoO heautou tapeinoO kai hostis  
 pr Nom Sg m Conj v\_ Fut Act Ind 3 Sg pf 3 Acc Sg m v\_ Fut Pas Ind 3 Sg Conj pr Nom Sg m
- ΤΑΠΕΙΝΩCΕΙ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΥΨΩΘΗCΕΤΑΙ**  
**SHALL-BE-makING-LOW** **self** **SHALL-BE-BEING-HEIGHTenED**  
**shall-be-humbling** **shall-be-being-exalted**  
 tapeinoO heautou hupsoO  
 v\_ Fut Act Ind 3 Sg pf 3 Acc Sg m v\_ Fut Pas Ind 3 Sg

13	<b>ΟΥΑΙ</b> WOE	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΥΜΙΝ</b> to-YOUp to-ye	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC</b> WRITers scribes	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΦΑΡΙCΑΙΟΙ</b> PHARISEES	<b>ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ</b> hypocrites	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>ΚΛΕΙΕΤΕ</b> YE-ARE-LOCKING	
	ouai Inj	de Conj	su pp 2 Dat Pl	grammateus n_Voc Pl m	kai Conj	pharisaios n_Voc Pl m	hupokritEs n_Voc Pl m	hoti Conj	kleiO v_Pres Act Ind 2 Pl	
	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΒΑCΙΛΕΙΑΝ</b> KINGdom	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE	<b>ΟΥΡΑΝΩΝ</b> heavens	<b>ΕΜΠΡΟCΘΕΝ</b> IN-TOWARD-PLACE in-front	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> humans of-humans	<b>ΥΜΕΙC</b> YOUp ye		
	ho t_Acc Sg f	basileia n_Acc Sg f	ho t_Gen Pl m	ouranos n_Gen Pl m	emprosthen Prep	ho t_Gen Pl m	anthrOpos n_Gen Pl m	su pp 2 Nom Pl		
	<b>ΓΑΡ</b> for	<b>ΟΥΚ</b> NOT	<b>ΕΙCΕΡΧΕCΘΕ</b> ARE-INTO-COMING are-entering	<b>ΟΥΔΕ</b> NOT-YET neither	<b>ΤΟΥC</b> THE	<b>ΕΙCΕΡΧΟΜΕΝΟΥC</b> ones-INTO-COMING ones-entering				
	gar Conj	ou Part Neg	eiserchomai v_Pres midD/pasD Ind 2 Pl	oude Adv	ho t_Acc Pl m	eiserchomai v_Pres midD/pasD Ptcp Acc Pl m				
	<b>ΑΦΙΕΤΕ</b> YE-ARE-FROM-LETTING ye-are-letting	<b>ΕΙCΕΛΘΕΙΝ</b> TO-BE-INTO-COMING to-be-entering								
	aphiEmi v_Pres Act Ind 2 Pl	eiserchomai v_2Aor Act Inf								

<sup>13</sup> . But woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye shut up the kingdom of heaven against men: for ye neither go in [yourselves], neither suffer ye them that are entering to go in.

14										
15	<b>ΟΥΑΙ</b> WOE	<b>ΥΜΙΝ</b> to-YOUp to-ye	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC</b> WRITers scribes	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΦΑΡΙCΑΙΟΙ</b> PHARISEES	<b>ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ</b> hypocrites	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>ΠΕΡΙΑΓΕΤΕ</b> YE-ARE-ABOUT-LEADING ye-are-going-about		
	ouai Inj	su pp 2 Dat Pl	grammateus n_Voc Pl m	kai Conj	pharisaios n_Voc Pl m	hupokritEs n_Voc Pl m	hoti Conj	periaGo v_Pres Act Ind 2 Pl		
	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΘΑΛΑCCΑΝ</b> SEA	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΞΗΡΑΝ</b> DRY	<b>ΠΟΙΗCΑΙ</b> TO-make	<b>ΕΝΑ</b> ONE	<b>ΠΡΟΧΑΥΤΟΝ</b> TOWARD-COMer proselyte	<b>ΚΑΙ</b> AND	
	ho t_Acc Sg f	thalassa n_Acc Sg f	kai Conj	ho t_Acc Sg f	xEros n_Acc Sg f	poieO v_Aor Act Inf	heis n_Acc Sg m	prosElutos n_Acc Sg m	kai Conj	
	<b>ΟΤΑΝ</b> when-EVER whenever	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> he-MAY-BE-BECOMING	<b>ΠΟΙΕΙΤΕ</b> YE-ARE-makING	<b>ΑΥΤΟΝ</b> him	<b>ΥΙΟΝ</b> SON	<b>ΓΕΕΝΗC</b> OF-GEHENNA	<b>ΔΙΠΛΟΤΕΡΟΝ</b> more-double more-than-double			
	hotan Conj	ginomai v_2Aor midD Sub 3 Sg	poieO v_Pres Act Ind 2 Pl	autos pp Acc Sg m	huios n_Acc Sg m	geenna n_Gen Sg f	diplous a_Acc Sg m Cmp			
	<b>ΥΜΩΝ</b> OF-YOUp of-ye									
	su pp 2 Gen Pl									

<sup>14</sup> Woe unto you, Pharisees, and hypocrites! for ye devour widows' houses, and for a pretence make long prayer: therefore ye shall receive the greater damnation.  
<sup>15</sup> Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye compass sea and land to make one proselyte, and when he is made, ye make him twofold more the child of hell than yourselves.

16	<b>ΟΥΑΙ</b> WOE	<b>ΥΜΙΝ</b> to-YOUp to-ye	<b>ΟΔΗΓΟΙ</b> WAY-LEADers guides	<b>ΤΥΦΛΟΙ</b> BLIND	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΛΕΓΟΝΤΕC</b> ones-sayING	<b>ΟC</b> WHO	<b>ΑΝ</b> EVER		
	ouai Inj	su pp 2 Dat Pl	hodEgos n_Voc Pl m	tuphlos a_Voc Pl m	ho t_Nom Pl m	legO v_Pres Act Ptcp Nom Pl m	hos pr Nom Sg m	an Part		
	<b>ΟΜΟCΗ</b> SHOULD-BE-SWEARING	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΩ</b> THE	<b>ΝΑΩ</b> TEMPLE	<b>ΟΥΔΕΝ</b> NOT-YET-ONE nothing	<b>ΕCΤΙΝ</b> it-IS	<b>ΟC</b> WHO	<b>Δ</b> YET	<b>ΑΝ</b> EVER	
	omnuO v_Aor Act Sub 3 Sg	en Prep	ho t_Dat Sg m	naos n_Dat Sg m	oudeis a_Nom Sg n	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg	hos pr Nom Sg m	de Conj	an Part	
	<b>ΟΜΟCΗ</b> SHOULD-BE-SWEARING	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΩ</b> THE	<b>ΧΡΥCΩ</b> GOLD	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΝΑΟΥ</b> TEMPLE	<b>ΟΦΕΙΛΕΙ</b> IS-OWING			
	omnuO v_Aor Act Sub 3 Sg	en Prep	ho t_Dat Sg m	chrusos n_Dat Sg m	ho t_Gen Sg m	naos n_Gen Sg m	opheilo v_Pres Act Ind 3 Sg			

<sup>16</sup> Woe unto you, [ye] blind guides, which say, Whosoever shall swear by the temple, it is nothing; but whosoever shall swear by the gold of the temple, he is a debtor!

17	<b>ΜΩΡΟΙ</b> INSIPID-ones stupid-ones	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΥΦΛΟΙ</b> BLIND blind-ones	<b>ΤΙC</b> ANY	<b>ΓΑΡ</b> for	<b>ΜΕΙΖΩΝ</b> GREATER	<b>ΕCΤΙΝ</b> IS	<b>Ο</b> THE		
	mOros a_Voc Pl m	kai Conj	tuphlos a_Voc Pl m	tis pi Nom Sg m	gar Conj	meGas a_Nom Sg m Cmp	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg	ho t_Nom Sg m		

<sup>17</sup> [Ye] fools and blind: for whether is greater, the gold, or the temple that sanctifieth the gold?

	<b>ΧΡΥΣΟΣ</b> GOLD	<b>Η</b> OR	<b>Ο</b> THE	<b>ΝΑΟΣ</b> TEMPLE	<b>Ο</b> THE	<b>ΑΓΙΑΣΑC</b> HOLYizing hallowing	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΧΡΥΣΟΝ</b> GOLD		
	chrusos n_Nom Sg m	E Part	ho t_Nom Sg m	naos n_Nom Sg m	ho t_Nom Sg m	hagiazO v_Aor Act Ptcp Nom Sg m	ho t_Acc Sg m	chrusos n_Acc Sg m		
18	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΟC</b> WHO	<b>ΔΝ</b> EVER	<b>ΟΜΟCΗ</b> SHOULD-BE-SWEARING	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΩ</b> THE	<b>ΘΥCΙΑCΤΗΡΙΩ</b> SACRIFICE-place altar	<b>ΟΥΔΕΝ</b> NOT-YET-ONE nothing	18 And, Whosoever shall swear by the altar, it is nothing; but whosoever sweareth by the gift that is upon it, he is guilty.	
	kai Conj	hos pr Nom Sg m	an Part	omnuO v_Aor Act Sub 3 Sg	en Prep	ho t_Dat Sg n	thusiastEriou n_Dat Sg n	oudeis a_Nom Sg n		
	<b>ΕCΤΙΝ</b> it-IS	<b>ΟC</b> WHO	<b>Δ</b> YET	<b>ΔΝ</b> EVER	<b>ΟΜΟCΗ</b> SHOULD-BE-SWEARING	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΩ</b> THE	<b>ΔΩΡΩ</b> oblation	<b>ΤΩ</b> to-THE the	
	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg	hos pr Nom Sg m	de Conj	an Part	omnuO v_Aor Act Sub 3 Sg	en Prep	ho t_Dat Sg n	dOron n_Dat Sg n	ho t_Dat Sg n	
	<b>ΕΠΑΝΩ</b> ON-UP upon	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-it it	<b>ΟΦΕΙΛΕΙ</b> IS-OWING							
	epanO Adv	autos pp Gen Sg n	opheilo v_Pres Act Ind 3 Sg							
19	<b>ΤΥΦΛΟΙ</b> BLIND-ones	<b>ΤΙ</b> ANY	<b>ΓΑΡ</b> for	<b>ΜΕΙΖΟΝ</b> GREATER	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΔΩΡΟΝ</b> oblation	<b>Η</b> OR	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΘΥCΙΑCΤΗΡΙΟΝ</b> SACRIFICE-place altar	19 [Ye] fools and blind: for whether [is] greater, the gift, or the altar that sanctifieth the gift?
	tuphlos a_Voc Pl m	tis pi Nom Sg n	gar Conj	mezas a_Nom Sg n Cmp	ho t_Nom Sg n	dOron n_Nom Sg n	E Part	ho t_Nom Sg n	thusiastEriou n_Nom Sg n	
	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΑΓΙΑΖΟΝ</b> HOLYizing hallowing	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΔΩΡΟΝ</b> oblation						
	ho t_Nom Sg n	hagiazO v_Pres Act Ptcp Nom Sg n	ho t_Acc Sg n	dOron n_Acc Sg n						
20	<b>Ο</b> THE	<b>ΟΥΝ</b> THEN	<b>ΟΜΟCΑC</b> one-SWEARING	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΩ</b> THE	<b>ΘΥCΙΑCΤΗΡΙΩ</b> SACRIFICE-place altar	<b>ΟΜΝΥΕΙ</b> IS-SWEARING	<b>ΕΝ</b> IN	20 Whoso therefore shall swear by the altar, sweareth by it, and by all things thereon.	
	ho t_Nom Sg m	oun Conj	omnuO v_Aor Act Ptcp Nom Sg m	en Prep	ho t_Dat Sg n	thusiastEriou n_Dat Sg n	omnuO v_Pres Act Ind 3 Sg	en Prep		
	<b>ΑΥΤΩ</b> it	<b>ΚΑΙ ΕΝ</b> AND IN	<b>ΠΑCΙΝ</b> ALL	<b>ΤΟΙC</b> THE	<b>ΕΠΑΝΩ</b> ON-UP upon	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-it it				
	autos pp Dat Sg n	kai en Conj Prep	pas a_Dat Pl n	ho t_Dat Pl n	epanO Adv	autos pp Gen Sg n				
21	<b>ΚΑΙ Ο</b> AND THE	<b>ΟΜΟCΑC</b> one-SWEARING	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΩ</b> THE	<b>ΝΑΩ</b> TEMPLE	<b>ΟΜΝΥΕΙ</b> IS-SWEARING	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΑΥΤΩ</b> it him	21 And whoso shall swear by the temple, sweareth by it, and by him that dwelleth therein.	
	kai ho Conj t_Nom Sg m	omnuO v_Aor Act Ptcp Nom Sg m	en Prep	ho t_Dat Sg m	naos n_Dat Sg m	omnuO v_Pres Act Ind 3 Sg	en Prep	autos pp Dat Sg m		
	<b>ΚΑΙ ΕΝ ΤΩ</b> AND IN THE	<b>ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΙ</b> One-DOWN-HOMING one-dwelling	<b>ΑΥΤΟΝ</b> it him							
	kai en ho Conj Prep t_Dat Sg m	katoikeO v_Pres Act Ptcp Dat Sg m	autos pp Acc Sg m							
22	<b>ΚΑΙ Ο</b> AND THE	<b>ΟΜΟCΑC</b> one-SWEARING	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΩ</b> THE	<b>ΟΥΡΑΝΩ</b> heaven	<b>ΟΜΝΥΕΙ</b> IS-SWEARING	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΩ</b> THE	22 And he that shall swear by heaven, sweareth by the throne of God, and by him that sitteth thereon.	
	kai ho Conj t_Nom Sg m	omnuO v_Aor Act Ptcp Nom Sg m	en Prep	ho t_Dat Sg m	ouranos n_Dat Sg m	omnuO v_Pres Act Ind 3 Sg	en Prep	ho t_Dat Sg m		
	<b>ΘΡΟΝΩ</b> THRONE	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> God	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΩ</b> THE	<b>ΚΑΘΗΜΕΝΩ</b> One-sitting	<b>ΕΠΑΝΩ</b> ON-UP upon		
	thronos n_Dat Sg m	ho t_Gen Sg m	theos n_Gen Sg m	kai Conj	en Prep	ho t_Dat Sg m	kathEmai v_Pres midD/pasD Ptcp Dat Sg m	epanO Adv		
	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-it him									
	autos pp Gen Sg m									

23	<b>ΟΥΑΙ</b> WOE	<b>ΥΜΙΝ</b> to-YOU <sub>p</sub> to-ye	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ</b> WRITers scribes	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ</b> PHARISEES	<b>ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ</b> hypocrites	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>ΑΠΟΔΕΚΑΤΟΥΤΕ</b> YE-ARE-FROM-TENTHing ye-are-taking-tithes		
	ouai Inj	su pp 2 Dat Pl	grammateus n_ Voc Pl m	kai Conj	pharisaiois n_ Voc Pl m	hupokritEs n_ Voc Pl m	hoti Conj	apodekatoO v_ Pres Act Ind 2 Pl		
	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΗΔΥΟΣΜΟΝ</b> GRATIFY-ODOR mint	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΑΝΗΘΟΝ</b> DILL	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΚΥΜΙΝΟΝ</b> CUMIN	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΑΦΗΚΑΤΕ</b> YE-FROM-LET ye-leave
	ho t_ Acc Sg n	hEduosmon n_ Acc Sg n	kai Conj	ho t_ Acc Sg n	anEthon n_ Acc Sg n	kai Conj	ho t_ Acc Sg n	kuminon n_ Acc Sg n	kai Conj	aphiEmi v_ Aor Act Ind 2 Pl
	<b>ΤΑ</b> THE	<b>ΒΑΡΥΤΕΡΑ</b> more-HEAVY weightier	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΝΟΜΟΥ</b> LAW	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΚΡΙCΙΝ</b> JUDGing	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΕΛΕΟΣ</b> MERCY	<b>ΚΑΙ</b> AND
	ho t_ Acc Pl n	barus a_ Acc Pl n Cmp	ho t_ Gen Sg m	nomos n_ Gen Sg m	ho t_ Acc Sg f	krisis n_ Acc Sg f	kai Conj	ho t_ Acc Sg n	eleos n_ Acc Sg n	kai Conj
	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΠΙCΤΙΝ</b> BELIEF faith	<b>ΤΑΥΤΑ</b> these	[ <b>ΔΕ</b> ] YET	<b>ΕΔΕΙ</b> it-WAS-BINDING	<b>ΠΟΙΗCΑΙ</b> TO-DO	<b>ΚΑΚΕΙΝΑ</b> AND-those	<b>ΜΗ</b> NO	<b>ΑΦΙΕΝΑΙ</b> TO-FROM-LET to-leave	
	ho t_ Acc Sg f	pistis n_ Acc Sg f	houtos pd Acc Pl n	de Conj	esthiO v_ Impf iAct Ind 3 Sg	poieO v_ Aor Act Inf	kakeinos pd Nom Pl n	mE Part Neg	v_ Pres Act Inf	

23 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye pay tithe of mint and anise and cummin, and have omitted the weightier [matters] of the law, judgment, mercy, and faith: these ought ye to have done, and not to leave the other undone.

24	<b>ΟΔΗΓΟΙ</b> WAY-LEADers guides	<b>ΤΥΦΛΟΙ</b> BLIND	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΔΙΥΛΙΖΟΝΤΕC</b> ones-THRU-STRAINING ones-straining-out	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΚΩΝΩΠΑ</b> MIDGE gnat	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET
	hodEgos n_ Voc Pl m	tuphlos a_ Voc Pl m	ho t_ Nom Pl m	diulizo v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	ho t_ Acc Sg m	kOnOps n_ Acc Sg m	ho t_ Acc Sg f	de Conj
	<b>ΚΑΜΗΛΟΝ</b> CAMEL	<b>ΚΑΤΑΠΙΝΟΝΤΕC</b> DOWN-DRINKING swallowing						
	kamElos n_ Acc Sg m	katapino v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m						

24 [Ye] blind guides, which strain at a gnat, and swallow a camel.

25	<b>ΟΥΑΙ</b> WOE	<b>ΥΜΙΝ</b> to-YOU <sub>p</sub> to-ye	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC</b> WRITers scribes	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΦΑΡΙCΑΙΟΙ</b> PHARISEES	<b>ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ</b> hypocrites	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΕ</b> YE-ARE-cleansING	<b>ΤΟ</b> THE
	ouai Inj	su pp 2 Dat Pl	grammateus n_ Voc Pl m	kai Conj	pharisaiois n_ Voc Pl m	hupokritEs n_ Voc Pl m	hoti Conj	katharizo v_ Pres Act Ind 2 Pl	ho t_ Acc Sg n
	<b>ΕCΩΘΕΝ</b> OUT-PLACE outside	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΠΟΤΗΡΙΟΥ</b> DRINK-cup	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΗC</b> OF-THE	<b>ΠΑΡΟΥCΙΔΟC</b> BESIDE-PROVISION plate	<b>ΕCΩΘΕΝ</b> INTO-PLACE inside	<b>ΔΕ</b> YET	
	exOthen Adv	ho t_ Gen Sg n	potEriou n_ Gen Sg n	kai Conj	ho t_ Gen Sg f	paropsis n_ Gen Sg f	esOthen Adv	de Conj	
	<b>ΓΕΜΟΥCΙΝ</b> THEY-ARE-beING-REPLETE they-are-brimming	<b>ΕC</b> OUT	<b>ΑΡΠΑΓΗC</b> OF-SNATCHing of-rapacity	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΑΚΡΑCΙΑC</b> UN-HOLD incontinence				
	gemO v_ Pres Act Ind 3 Pl	ek Prep	harpagE n_ Gen Sg f	kai Conj	akrasia n_ Gen Sg f				

25 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye make clean the outside of the cup and of the platter, but within they are full of extortion and excess.

26	<b>ΦΑΡΙCΑΙΕ</b> PHARISEE !	<b>ΤΥΦΛΕ</b> BLIND !	<b>ΚΑΘΑΡΙCΟΝ</b> cleansE cleansE-you !	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> BEFORE-most first	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΕΝΤΟC</b> INSide	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΠΟΤΗΡΙΟΥ</b> DRINK-cup
	pharisaiois n_ Voc Sg m	tuphlos a_ Voc Sg m	katharizo v_ Aor Act Imp 2 Sg	prOtos Adv	ho t_ Acc Sg n	entos Adv	ho t_ Gen Sg n	potEriou n_ Gen Sg n
	<b>ΙΝΑ</b> THAT	<b>ΓΕΝΗΤΑΙ</b> MAY-BE-BECOMING	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΕΚΤΟC</b> OUTSide	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-it	<b>ΚΑΘΑΡΟΝ</b> clean	
	hina Conj	ginomai v_ 2Aor midD Sub 3 Sg	kai Conj	ho t_ Nom Sg n	ektos Adv	autos pp Gen Sg n	katharos a_ Nom Sg n	

26 [Thou] blind Pharisee, cleanse first that [which is] within the cup and platter, that the outside of them may be clean also.

27	<b>ΟΥΑΙ</b> WOE	<b>ΥΜΙΝ</b> to-YOU <sub>p</sub> to-ye	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC</b> WRITers scribes	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΦΑΡΙCΑΙΟΙ</b> PHARISEES	<b>ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ</b> hypocrites	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>ΠΑΡΟΜΟΙΑΖΕΤΕ</b> YE-ARE-BESIDE-LIKEizing ye-are-resembling
	ouai Inj	su pp 2 Dat Pl	grammateus n_ Voc Pl m	kai Conj	pharisaiois n_ Voc Pl m	hupokritEs n_ Voc Pl m	hoti Conj	paromoiazO v_ Pres Act Ind 2 Pl
	<b>ΤΑΦΟΙC</b> to-sepulchers	<b>ΚΕΚΟΝΙΑΜΕΝΟΙC</b> HAVING-been-whitewashed	<b>ΟΙΤΙΝΕC</b> WHO-ANY	<b>ΕCΩΘΕΝ</b> OUT-PLACE outside	<b>ΜΕΝ</b> INDEED	<b>ΦΑΙΝΟΝΤΑΙ</b> ARE-APPEARING	<b>ΩΡΑΙΟΙ</b> beautiful	
	taphos n_ Dat Pl m	konioO v_ Perf Pas Ptcp Dat Pl m	hostis pr Nom Pl m	exOthen Adv	men Part	phainO v_ Pres mid/pas Ind 3 Pl	hOraios a_ Nom Pl m	

27 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye are like unto whited sepulchres, which indeed appear beautiful outward, but are within full of dead [men's] bones, and of all uncleanness.

	<b>ΕΣΩΘΕΝ</b> INTO-PLACE inside esOthen Adv	<b>ΔΕ</b> YET de Conj	<b>ΓΕΜΟΥΣΙΝ</b> THEY-ARE-beING-REPLETE they-are-being-crammed gemO v_Pres Act Ind 3 Pl	<b>ΟΣΤΕΩΝ</b> OF-BONES osteon n_Gen Pl n	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> OF-DEAD-ones nekros a_Gen Pl m	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΠΑΣΧ</b> OF-EVERY pas a_Gen Sg f	<b>ΑΚΑΘΑΡΣΙΑΣ</b> uncleanness akatharsia n_Gen Sg f		
28	<b>ΟΥΤΩΣ</b> thus houtO Adv	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΥΜΕΙΣ</b> YOUp su pp 2 Nom Pl	<b>ΕΣΩΘΕΝ</b> OUT-PLACE outside exOthen Adv	<b>ΜΕΝ</b> INDEED men Part	<b>ΦΑΙΝΕΣΘΕ</b> ARE-APPEARING phainO v_Pres Pas Ind 2 Pl	<b>ΤΟΙΣ</b> to-THE ho t_Dat Pl m	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ</b> humans anthrOpos n_Dat Pl m	<b>ΔΙΚΑΙΟΙ</b> JUST dikaios a_Nom Pl m	28 Even so ye also outwardly appear righteous unto men, but within ye are full of hypocrisy and iniquity.
	<b>ΕΣΩΘΕΝ</b> INTO-PLACE inside esOthen Adv	<b>ΔΕ</b> YET de Conj	<b>ΕΣΤΕ</b> YE-ARE eimi v_Pres vxx Ind 2 Pl	<b>ΜΕΣΤΟΙ</b> DISTENDED mestos a_Nom Pl m	<b>ΥΠΟΚΡΙΣΕΩΣ</b> OF-hypocrisy hupokrisis n_Gen Sg f	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΑΝΟΜΙΑΣ</b> OF-UN-LAWness of-lawlessness anomia n_Gen Sg f			
29	<b>ΟΥΑΙ</b> WOE ouai Inj	<b>ΥΜΙΝ</b> to-YOUp to-ye su pp 2 Dat Pl	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ</b> WRITers scribes grammateus n_Voc Pl m	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ</b> PHARISEES pharisaios n_Voc Pl m	<b>ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ</b> hypocrites hupokritEs n_Voc Pl m	<b>ΟΤΙ</b> that hoti Conj	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΕΙΤΕ</b> YE-ARE-HOME-BUILDING ye-are-building oikodomeO v_Pres Act Ind 2 Pl		29 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! because ye build the tombs of the prophets, and garnish the sepulchres of the righteous,
	<b>ΤΟΥΣ</b> THE ho t_Acc Pl m	<b>ΤΑΦΟΥΣ</b> sepulchers taphos n_Acc Pl m	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE ho t_Gen Pl m	<b>ΠΡΟΦΗΤΩΝ</b> BEFORE-AVERers prophets prophEtEs n_Gen Pl m	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΚΟΣΜΕΙΤΕ</b> YE-ARE-SYSTEMING ye-are-adorning kosmeO v_Pres Act Ind 2 Pl	<b>ΤΑ</b> THE ho t_Acc Pl n	<b>ΜΝΗΜΕΙΑ</b> memorial-vaults tombs mnEmeion n_Acc Pl n		
	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE ho t_Gen Pl m	<b>ΔΙΚΑΙΩΝ</b> JUST dikaios a_Gen Pl m								
30	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΛΕΓΕΤΕ</b> YE-ARE-sayING legO v_Pres Act Ind 2 Pl	<b>ΕΙ</b> IF ei Cond	<b>ΗΜΕΘΑ</b> WE-WERE eimi v_Impf vxx Ind 1 Pl	<b>ΕΝ</b> IN en Prep	<b>ΤΑΙΣ</b> THE ho t_Dat Pl f	<b>ΗΜΕΡΑΙΣ</b> DAYS hEmera n_Dat Pl f	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE ho t_Gen Pl m	<b>ΠΑΤΕΡΩΝ</b> FATHERS patEr n_Gen Pl m	30 And say, If we had been in the days of our fathers, we would not have been partakers with them in the blood of the prophets.
	<b>ΗΜΩΝ</b> OF-US egO pp 1 Gen Pl	<b>ΟΥΚ</b> NOT ou Part Neg	<b>ΑΝ</b> EVER an Part	<b>ΗΜΕΘΑ</b> WE-WERE eimi v_Impf vxx Ind 1 Pl	<b>ΑΥΤΩΝ</b> OF-them autos pp Gen Pl m	<b>ΚΟΙΝΩΝΟΙ</b> communioners participants koinOnos a_Nom Pl m	<b>ΕΝ</b> IN en Prep	<b>ΤΩ</b> THE ho t_Dat Sg n	<b>ΑΙΜΑΤΙ</b> BLOOD haima n_Dat Sg n	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE ho t_Gen Pl m
	<b>ΠΡΟΦΗΤΩΝ</b> BEFORE-AVERers prophets prophEtEs n_Gen Pl m									
31	<b>ΩΣΤΕ</b> AS-BESIDES so-as hOste Conj	<b>ΜΑΡΤΥΡΕΙΤΕ</b> YE-ARE-witnessING martureO v_Pres Act Ind 2 Pl	<b>ΕΑΥΤΟΙΣ</b> to-selves heautou pf 3 Dat Pl m	<b>ΟΤΙ</b> that hoti Conj	<b>ΥΙΟΙ</b> SONS huios n_Nom Pl m	<b>ΕΣΤΕ</b> YE-ARE eimi v_Pres vxx Ind 2 Pl	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE ho t_Gen Pl m			31 Wherefore ye be witnesses unto yourselves, that ye are the children of them which killed the prophets.
	<b>ΦΟΝΕΥΣΑΝΤΩΝ</b> ones-MURDERing phoneuO v_Aor Act Ptcp Gen Pl m	<b>ΤΟΥΣ</b> THE ho t_Acc Pl m	<b>ΠΡΟΦΗΤΑΣ</b> BEFORE-AVERers prophets prophEtEs n_Acc Pl m							
32	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΥΜΕΙΣ</b> YOUp ye su pp 2 Nom Pl	<b>ΠΛΗΡΩΣΑΤΕ</b> FILL-YE fill-full-ye! plEroO v_Aor Act Imp 2 Pl	<b>ΤΟ</b> THE ho t_Acc Sg n	<b>ΜΕΤΡΟΝ</b> MEASURE metron n_Acc Sg n	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE ho t_Gen Pl m	<b>ΠΑΤΕΡΩΝ</b> FATHERS patEr n_Gen Pl m	<b>ΥΜΩΝ</b> OF-YOUp of-ye su pp 2 Gen Pl		32 Fill ye up then the measure of your fathers.
33	<b>ΟΦΕΙΣ</b> serpents ophis n_Voc Pl m	<b>ΓΕΝΝΗΜΑΤΑ</b> products progeny gennEma n_Voc Pl n	<b>ΕΧΙΔΝΩΝ</b> OF-VIPERS echidna n_Gen Pl f	<b>ΠΩΣ</b> how pOs Adv Int	<b>ΦΥΓΗΤΕ</b> YE-MAY-BE-FLEEING pheugO v_2Aor Act Sub 2 Pl	<b>ΑΠΟ</b> FROM apo Prep	<b>ΤΗΣ</b> THE ho t_Gen Sg f	<b>ΚΡΙΣΕΩΣ</b> JUDGing krisis n_Gen Sg f	<b>ΤΗΣ</b> OF-THE ho t_Gen Sg f	33 [Ye] serpents, [ye] generation of vipers, how can ye escape the damnation of hell?

**ΓΕΕΝΗC**  
**GEHENNA**

geenna  
n\_ Gen Sg f

34	<b>ΔΙΑ</b> THRU because-of dia Prep	<b>ΤΟΥΤΟ</b> this houtos pd Acc Sg n	<b>ΙΔΟΥ</b> BE-PERCEIVING lo! idou v_2Aor Act Imp 2 Sg	<b>ΕΓΩ</b> I egO pp 1 Nom Sg	<b>ΑΠΟΣΤΕΛΛΩ</b> AM-commissionING am-dispatching apostello v_ Pres Act Ind 1 Sg	<b>ΠΡΟΣ</b> TOWARD pros Prep	<b>ΥΜΑΣ</b> YOUρ ye su pp 2 Acc Pl		
	<b>ΠΡΟΦΗΤΑΣ</b> BEFORE-AVERers prophets prophEtEs n_ Acc Pl m	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΣΟΦΟΥC</b> WISE-ones wise-men sophos a_ Acc Pl m	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC</b> WRITers scribes grammateus n_ Acc Pl m	<b>ΕΞ</b> OUT ek Prep	<b>ΑΥΤΩΝ</b> OF-them autos pp Gen Pl m	<b>ΑΠΟΚΤΕΝΕΙΤΕ</b> YE-SHALL-BE-FROM-KILLING ye-shall-be-killing apokteinO v_ Fut Act Ind 2 Pl	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj

34 . Wherefore, behold, I send unto you prophets, and wise men, and scribes: and [some] of them ye shall kill and crucify; and [some] of them shall ye scourge in your synagogues, and persecute [them] from city to city:

<b>CΤΑΥΡΩCΕΤΕ</b> YE-SHALL-BE-impallING ye-shall-be-crucifying staurO v_ Fut Act Ind 2 Pl	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΕΞ</b> OUT ek Prep	<b>ΑΥΤΩΝ</b> OF-them autos pp Gen Pl m	<b>ΜΑCΤΙΓΩCΕΤΕ</b> YE-SHALL-BE-scourging YE-SHALL-BE-scourging mastigO v_ Fut Act Ind 2 Pl	<b>ΕΝ</b> IN en Prep	<b>ΤΑΙC</b> THE ho t_ Dat Pl f	<b>CΥΝΑΓΩΓΑΙC</b> TOGETHER-LEADS synagogues synagOgE n_ Dat Pl f
---	----------------------------------	--------------------------------	---	--	-------------------------------	---	--

<b>ΥΜΩΝ</b> OF-YOUρ of-ye su pp 2 Gen Pl	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΔΙΩΖΕΤΕ</b> YE-SHALL-BE-CHASING ye-shall-be-persecuting diOkO v_ Fut Act Ind 2 Pl	<b>ΑΠΟ</b> FROM apo Prep	<b>ΠΟΛΕΩC</b> city polis n_ Gen Sg f	<b>ΕΙC</b> INTO eis Prep	<b>ΠΟΛΙΝ</b> city polis n_ Acc Sg f
--	----------------------------------	--	-----------------------------------	---	-----------------------------------	--

35	<b>ΟΠΩC</b> WHICH-how so-that hopOs Adv	<b>ΕΛΘΗ</b> MAY-BE-COMING erchomai v_2Aor Act Sub 3 Sg	<b>ΕΦ</b> ON epi Prep	<b>ΥΜΑC</b> YOUρ ye su pp 2 Acc Pl	<b>ΠΑΝ</b> EVERY all pas a_ Nom Sg n	<b>ΑΙΜΑ</b> BLOOD haima n_ Nom Sg n	<b>ΔΙΚΑΙΟΝ</b> JUST dikaioC a_ Nom Sg n		
	<b>ΕΚΧΥΝΝΟΜΕΝΟΝ</b> beING-OUT-POURED being-poured-out ekcheO v_ Pres Pas Ptcp Nom Sg n	<b>ΕΠΙ</b> ON epi Prep	<b>ΤΗC</b> THE ho t_ Gen Sg f	<b>ΓΗC</b> LAND earth gE n_ Gen Sg f	<b>ΑΠΟ</b> FROM apo Prep	<b>ΤΟΥ</b> THE ho t_ Gen Sg n	<b>ΑΙΜΑΤΟC</b> BLOOD haima n_ Gen Sg n	<b>ΑΒΕΛ</b> of-ABEL abel ni proper	<b>ΤΟΥ</b> THE ho t_ Gen Sg m

35 That upon you may come all the righteous blood shed upon the earth, from the blood of righteous Abel unto the blood of Zacharias son of Barachias, whom ye slew between the temple and the altar.

<b>ΔΙΚΑΙΟΥ</b> JUST dikaioC a_ Gen Sg m	<b>ΕΩC</b> TILL heOs Conj	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE the ho t_ Gen Sg n	<b>ΑΙΜΑΤΟC</b> BLOOD haima n_ Gen Sg n	<b>ΖΑΧΑΡΙΟΥ</b> OF-ZACHARIAS zacharias n_ Gen Sg m	<b>ΥΙΟΥ</b> SON huios n_ Gen Sg m	<b>ΒΑΡΑΧΙΟΥ</b> OF-BARACHIAS barachias n_ Gen Sg m	<b>ΟΝ</b> WHOM hos pr Acc Sg m
--	------------------------------------	--	---	---	--	---	---

<b>ΕΦΟΝΕΥCΑΤΕ</b> YE-MURDER phoneuO v_ Aor Act Ind 2 Pl	<b>ΜΕΤΑΞΥ</b> between metaxu Adv	<b>ΤΟΥ</b> THE ho t_ Gen Sg m	<b>ΝΑΟΥ</b> TEMPLE naos n_ Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΤΟΥ</b> THE ho t_ Gen Sg n	<b>ΘΥCΙΑCΤΗΡΙΟΥ</b> SACRIFICE-place altar thusiastErion n_ Gen Sg n
--	---	--	--	----------------------------------	--	---

36	<b>ΑΜΗΝ</b> AMEN verily amEn Hebrew	<b>ΛΕΓΩ</b> I-AM-saying legO v_ Pres Act Ind 1 Sg	<b>ΥΜΙΝ</b> to-YOUρ to-ye su pp 2 Dat Pl	<b>ΗΞΕΙ</b> SHALL-BE-ARRIVING hEkO v_ Fut Act Ind 3 Sg	<b>ΤΑΥΤΑ</b> these houtos pd Nom Pl n	<b>ΠΑΝΤΑ</b> ALL all pas a_ Nom Pl n	<b>ΕΠΙ</b> ON epi Prep	<b>ΤΗΝ</b> THE ho t_ Acc Sg f	<b>ΓΕΝΕΑΝ</b> generation genea n_ Acc Sg f
----	---	--	--	---	--	--	---------------------------------	--	---

36 Verily I say unto you, All these things shall come upon this generation.

**ΤΑΥΤΗΝ**  
**this**

houtos  
pd Acc Sg f

37	<b>ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ</b> JERUSALEM hierosoluma ni proper	<b>ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ</b> JERUSALEM hierosoluma ni proper	<b>Η</b> THE ho t_ Nom Sg f	<b>ΑΠΟΚΤΕΙΝΟΥCΑ</b> one-FROM-KILLING one-killing apokteinO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg f	<b>ΤΟΥC</b> THE ho t_ Acc Pl m	<b>ΠΡΟΦΗΤΑC</b> BEFORE-AVERers prophets prophEtEs n_ Acc Pl m	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	
	<b>ΛΙΘΟΒΟΛΟΥCΑ</b> STONE-CASTING casting-stone lithoboleO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg f	<b>ΤΟΥC</b> THE ho t_ Acc Pl m	<b>ΑΠΕCΤΑΛΜΕΝΟΥC</b> ones-HAVING-been-commissionED ones-having-been-dispatched apostello v_ Perf Pas Ptcp Acc Pl m	<b>ΠΡΟC</b> TOWARD pros Prep	<b>ΑΥΤΗΝ</b> her heautou pp Acc Sg f	<b>ΠΟCΑΚΙC</b> how-many-times posakis Adv		

37 O Jerusalem, Jerusalem, [thou] that killest the prophets, and stonest them which are sent unto thee, how often would I have gathered thy children together, even as a hen gathereth her chickens under [her] wings, and ye would not!

<b>ΗΘΕΛΗΣΑ</b> I-WILL	<b>ΕΠΙΣΥΝΑΓΑΓΕΙΝ</b> TO-BE-ON-TOGETHER-LEADING to-be-assembling	<b>ΤΑ</b> THE	<b>ΤΕΚΝΑ</b> offspring children	<b>COY</b> OF-YOU	<b>ON</b> WHICH	<b>ΤΡΟΠΟΝ</b> manner
thelO v_ Aor Act Ind 1 Sg	episunagO v_ 2Aor Act Inf	ho t_ Acc Pl n	teknon n_ Acc Pl n	su pp 2 Gen Sg	hos pr Acc Sg m	tropos n_ Acc Sg m

<b>ΟΡΝΙΣ</b> BIRD	<b>ΕΠΙΣΥΝΑΓΕΙ</b> IS-ON-TOGETHER-LEADING is-assembling	<b>ΤΑ</b> THE	<b>ΝΟCCΙΑ</b> YOUNG	<b>ΑΥΤΗΣ</b> OF-her	<b>ΥΠΟ</b> UNDER	<b>ΤΑΣ</b> THE	<b>ΠΤΕΡΥΓΑΣ</b> flyers wings
ornis n_ Nom Sg m	episunagO v_ Pres Act Ind 3 Sg	ho t_ Acc Pl n	nossion n_ Acc Pl n	autos pp Gen Sg f	hupo Prep	ho t_ Acc Pl f	pterux n_ Acc Pl f

<b>ΚΑΙ ΟΥΚ</b> AND NOT	<b>ΗΘΕΛΗΣΑΤΕ</b> YE-WILL
kai Conj	ou Part Neg
	thelO v_ Aor Act Ind 2 Pl

38	<b>ΙΔΟΥ</b> BE-PERCEIVING lo !	<b>ΑΦΙΕΤΑΙ</b> IS-beING-FROM-LET is-being-left	<b>ΥΜΙΝ</b> to-YOU <sub>p</sub> to-ye	<b>Ο</b> THE	<b>ΟΙΚΟΣ</b> HOME house	<b>ΥΜΩΝ</b> OF-YOU <sub>p</sub> of-ye	<b>ΕΡΗΜΟΣ</b> DESOLATE
	idou v_ 2Aor Act Imp 2 Sg	aphiEmi v_ Pres Pas Ind 3 Sg	su pp 2 Dat Pl	ho t_ Nom Sg m	oikos n_ Nom Sg m	su pp 2 Gen Pl	erEmos a_ Nom Sg m

38 Behold, your house is left unto you desolate.

39	<b>ΛΕΓΩ</b> I-AM-sayING	<b>ΓΑΡ</b> for	<b>ΥΜΙΝ</b> to-YOU <sub>p</sub> to-ye	<b>ΟΥ</b> NOT	<b>ΜΗ</b> NO	<b>ΜΕ</b> ME	<b>ΙΔΗΤΕ</b> YE-MAY-BE-PERCEIVING	<b>ΑΠ</b> FROM	<b>ΑΡΤΙ</b> at-PRESENT
	legO v_ Pres Act Ind 1 Sg	gar Conj	su pp 2 Dat Pl	ou Part Neg	mE Part Neg	egO pp 1 Acc Sg	horaO v_ 2Aor Act Sub 2 Pl	apo Prep	arti Adv

39 For I say unto you, Ye shall not see me henceforth, till ye shall say, Blessed [is] he that cometh in the name of the Lord.

<b>ΕΩΣ</b> TILL	<b>ΑΝ</b> EVER	<b>ΕΙΠΗΤΕ</b> YE-MAY-BE-sayING	<b>ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟΣ</b> beING-blessED	<b>Ο</b> THE	<b>ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ</b> One-COMING	<b>ΕΝ</b> IN
heOs Conj	an Part	legO v_ 2Aor Act Sub 2 Pl	eulogeO v_ Perf Pas Ptcp Nom Sg m	ho t_ Nom Sg m	erchomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m	en Prep

<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> NAME	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> OF-Master of-Lord
onoma n_ Dat Sg n	kurios n_ Gen Sg m